

AL JAWATER

LAS IDEAS

CARTA INFORMATIVA DEL CENTRO CULTURAL MEXICANO LIBANÉS, A.C.

Fundador: JOSÉ S. HELÚ

Registrado como Artículo de 2a. Clase, con fecha 27 de abril de 1933

Bellario Domínguez No. 70,

C.P. 04100

Coyoacán, D.F.

Tel: 554-6794,

Fax: 658-4812

Director: ANTONIO TRABULSE KAIM

MÉXICO, D.F., JUEVES 23 DE MAYO DE 1991

QUINTA ÉPOCA • NÚMERO 362

الخواطير
جمعية ثقافية لبنانية

ESPECIAL

TORMENTA EN LÍBANO

POR EL TRATADO DE FRATERNIDAD Y COORDINACIÓN FIRMADO CON SIRIA

Los gobiernos de Siria y Líbano, encabezados por sus Presidentes Háfes El Ásad y Elías Hraoui, respectivamente, firmaron el TRATADO DE FRATERNIDAD, COOPERACIÓN Y COORDINACIÓN entre ambas naciones, en el cual queda claramente señalado el camino exacto que marcará el futuro en las cuestiones políticas, económicas, de seguridad, militares y culturales de sus países.



El Presidente de Líbano, Elías Hraoui.

El Tratado estipula que se "respetará la soberanía e independencia de ambas repúblicas, y que se darán asistencia mutua en los campos mencionados anteriormente. Las tropas de Siria, actualmente estacionadas en Líbano, se ubicarán en zonas del Valle de Bekáa, en Dahr El Baidar y otros puntos específicos, hasta que los gobiernos sirio y libanés decidan removerlas o retornarlas a su país".

Una cúpula formada por personalidades políticas de ambas naciones regirá y vigilará el funcionamiento de este Tratado, y sus decisiones estarán por encima de cualquier otra de grupo, en Siria o Líbano.

Según el texto del Tratado, "ambas naciones han tenido una trayectoria histórica conjunta y sus pueblos están formados por la misma gente. Deberán caminar unidos y

se protegerán mutuamente; sus posiciones serán tomadas siempre con un criterio unificado por la cúpula del Tratado, con decisiones iguales en foros internacionales como la Liga de Estados Árabes, la Organización de Naciones Unidas, o el Movimiento de Países No Alineados". La identidad de los pueblos sirio y libanés, según se manifiesta en el Tratado, es "única y exclusivamente árabe".

HABLA EL PATRIARCA SFEIR

Antes de la salida a Damasco de la Comisión Libanesa, para que el TRATADO DE FRATERNIDAD, COOPERACIÓN Y COORDINACIÓN entre Siria y Líbano fuese firmado por los presidentes de ambos países, Háfes El Ásad y Elías Hraoui respectivamente, el Lebanese Information & Research Center, en la Unión Americana, tuvo una conversación telefónica con el Patriarca Maronita, Monseñor Nasrallah Boutros Sfeir, en la cual, según informaron, el líder espiritual de esa comunidad religiosa, dijo que "no es correcto concluir un Tratado con Siria, antes de que Líbano haya sido liberado y la Armada libanesa extienda la autoridad del Estado en todo el territorio libanés. Cualquier Tratado entre socios desiguales, tendrá clara imposición de una de las partes sobre la otra. El clérigo enfatizó que el actual Gabinete no está balanceado por lo que no posee calificación para concluir estos acuerdos. Un nuevo Gabinete equilibrado tendría mayor libertad para decidir sobre estas cuestiones y expresar con libertad sobre si se firman o no. Pienso que el Tratado de Fraternidad, Cooperación y Colaboración entre Líbano y Siria es una violación a la coexistencia es-

tipulada entre los libaneses, porque se lleva adelante el punto de vista de un pequeño sector que desea la anexión de Líbano a Siria".

El Patriarca Sfeir puntualizó "que los Acuerdos de Taef son una introducción a la igualdad y no la incorporación a un extremismo, como en el caso de este Tratado".

Los personajes oficiales que asistieron a la Ceremonia para la Firma del Tratado de Fraternidad, Cooperación y Coordinación, celebrada en Damasco, fueron: Elías Hraoui, Presidente de Líbano; el vocero presidencial, Sr. Husseini; el Primer Ministro Libanés, Omar Karamé, acompañado por todo su Gabinete, excepción hecha del Ministro George Saade (del Partido Katáeb) y el Ministro Roger Dib (representante de las Fuerzas Libanesas). Tanto los falangistas como las Fuerzas Libanesas han hecho repetidos llamamientos para normalizar las relaciones entre Líbano y Siria sobre bases de igualdad; considerando que no hubo respuesta a sus observaciones, decidieron no hacer acto de presencia en la ceremonia mencionada.

En Damasco, el Presidente sirio Háfes El Ássad pronunció un discurso ante las delegaciones diciendo, entre otras cosas: "Tendremos dos entidades políticas pero seremos un sólo pueblo. Lo que hay entre Siria y Líbano fue hecho por Dios. Lo que es bueno para Líbano es bueno también para Siria; la seguridad y la prosperidad de uno se reflejará en el otro".

Muchos observadores consideran esto como un acto claro de hegemonía siria en el escenario libanés; otros señalaron que en el texto del tratado, se especifica por primera vez, en un documento que firma Siria, el reconocimiento a la independencia libanesa al mencionar "el respeto que habrá para la soberanía e integridad territorial de ambos estados", con el único antecedente que hubo al nacer la Liga de Estados Árabes, en cuyo documento de Objetivos y Deberes se subrayó el respeto a la Soberanía Libanesa.



Háfes El Ássad, Presidente de Siria.

de que, con la entrega de armas por parte de las milicias, podría darse la peligrosa eventualidad de no tenerlas para defender la soberanía ante la presencia de armadas extranjeras. Deseamos la paz y estabilidad en Líbano. No hemos creído nunca en el camino de la guerra, de la que en 15 años los libaneses no ganaron nada. Fueron masacrados, ocupados y separados los unos de los otros para beneficio de intereses ajenos. Deseamos que ese pueblo amado, por ser para nosotros raíz ancestral, encuentre la justicia por el camino del diálogo y el entendimiento.

Sin embargo, apenas entregadas las armas de las milicias Fuerzas Libanesas y otros grupos cristianos del norte, de las milicias cruzadas del Partido Progresista Socialista y de los paramilitares existentes en Beirut, antes de hacer lo mismo con los núcleos fundamentalistas orientados por Irán, existiendo aún milicias pro-sirias chitas



Las milicias pro-sirias y pro-israelíes no han sido desarmadas.

con todo su armamento y con el llamado Ejército del Sur de Líbano, financiado por Israel, surge un Tratado que presenta espinosas interrogantes.

Al haber entregado las armas, ¿están sometidos sin remedio a las fuerzas extranjeras existentes en el país? Por otra parte, ¿qué consecuencias vendrán como resultado del Tratado? ¿La paz y la estabilidad que tanto anhela para el pueblo libanés? ¿O acaso el sometimiento y la anexión? ¿Se dará con ello pretexto a Israel para seguir ignorando la Resolución 425 de Naciones Unidas que exige el retiro inmediato e incondicional de su ejército del sur libanés?

La situación es incierta y nos preocupa. Por ello los libaneses de ultramar, sus descendientes y amigos, los amantes de la paz y todos los hombres de buena voluntad debemos estar alertas.

N. de la R.: En la pasada edición de nuestra carta informativa "AL JAWATER" (Las Ideas) No. 361, expusimos nuestro temor



El Patriarca Nasrallah Boutros Sfeir.

ESTALLA LA GUERRA EN LÍBANO

Primera Parte

13 DE ABRIL DE 1975.
LÍBANO PIERDE SU
TRANQUILIDAD...
¿PARA SIEMPRE...?

Por Helena Cobban (Beirut).

progresivo, ya que al oriente colindaba con el paupérrimo barrio de Shiyya, que también daba cabida a importantes núcleos maronitas, pero que a partir de los 60's empezó a ser el sitio preferido para el flujo de migrantes chiítas lanzados por inestabilidad política y la pobreza que sufría el sur del país, así como algunas zonas del Valle de Bekáa. Se daban ya fuertes síntomas de presencia armada extranjera, cada vez más alarmante, con choques cotidianos entre milicianos palestinos y fuerzas israelíes que penetraban a la zona meridional sin el menor recato; en 1969 se produjo el ataque de un comando israelí contra el Aeropuerto Internacional de Beirut, que destruyó la estacionada flota comercial libanesa de las compañías Middle East Airlines y Air Liban.

Los chiítas libaneses, que llegaban a Beirut de su extrema pobreza a una vida que los trataría aún con mayor dureza, fueron adueñándose de viviendas abandonadas y terrenos baldíos, convirtiéndose en imán para otros correligionarios en problemas, provocando un retroceso en la vida social de esos barrios debido al aumento de insalubridad e inseguridad que la desordenada migración provocaba. En Shiyyah, la voz del campanario de la Iglesia de San Mikhail, fue parcialmente acallada por los cantos coránicos en los minaretes de las recién construídas mezquitas.

Los cristianos maronitas decidieron prepararse para afrontar la adversidad. En 1975 se levantó una fuerte línea defensiva del partido Kata'eb (Falangista), apoyada por aquellos que lucharon al lado del Presidente Camille Chamoun en los enfrentamientos de 1958, cuando parte de la población apoyaba al Presidente egipcio Gamal Abdel Nasser en su idea de establecer la República Árabe Unida, dando como resultado el desembarco de tropas estadounidenses en Beirut para sostener la postura del Jefe del Ejecutivo.

En zonas limítrofes de Tall el Zátar, mientras tanto, más de 30,000 personas se amontonaban dentro de un almacén

de carbón buscando abrigo. Desde 1959 en esa área se había montado otro campo para refugiados palestinos administrado por una oficina de ayuda de las Naciones Unidas. En 1969 se firmaron en El Cairo, acuerdos entre la Organización para la Liberación de Palestina y el gobierno libanés, uno de cuyos puntos era que la seguridad interior en los campos de refugiados palestinos quedaba en manos de la O.L.P., lo que creó una situación difícil de controlar al formarse milicias extranjeras autónomas dentro del estado libanés. Para 1975 los residentes en los campos se multiplicaron sin orden alguno, incluyendo a muchas familias libanesas chiítas que llegaban a esa zona huyendo de los bombardeos en el sur y de una vez más tremenda pobreza en sus áreas naturales de residencia.

Los milicianos palestinos de Tall El Zátar empezaron a ser vistos en todo Líbano, mostrándose efusivamente como integrantes armados de un movimiento nacionalista que reivindicaría los derechos árabes perdidos con la derrota de 1967, en la llamada Guerra de los Seis Días. Después de la aprobación de los Acuerdos del Cairo, firmados por el Presidente Charles Helou, las milicias palestinas engrosaron sus filas con miles de eufóricos voluntarios que daban popularidad al movimiento. Ellos también cimentaban, para sí mismos, el apoyo que supliría las presiones de una población creciente en número y carencias dentro de los campamentos, extendiendo sus perímetros originales hacia las zonas ubicadas alrededor.

Esta extensión de los campos para refugiados fue creando psicológicamente derechos en los residentes de Tall El Zátar, enfrentándolos en forma cada vez más peligrosa con los cristianos maronitas, resaltando las fricciones en el vecino barrio de Dekwaneh Entre 1969 y 1975 hubo algunos choques severos que fueron momentáneamente controlados.

El 13 de abril de 1975, después de los sucesos de Ain El Roumanneh, el total de las áreas de Tall El Zátar y Dekwaneh explotaron en una escalada de zafarrachos sangrientos. Durante ellos, por

(pasa a la pág. 7)



Los niños libaneses perdieron la tranquilidad.

13 de abril de 1975. Las estrechas callejuelas de Beirut Oriental parecían vivir su normal caos automovilístico. Bocinas de autos sonando sin sentido, gritos de nerviosos choferes y amas de casa desesperadas porque pensaban que no llegaban a la escuela de sus hijos. De pronto, en el suburbio de Ain-el-Roumanneh lo cotidiano fue roto para que nadie lo volviera a sentir en ninguna parte del territorio libanés. 27 disparos terminaban con la aparente tranquilidad de un pueblo cuyo movimiento bancario lo hacía ser conocido como "La Suiza del Oriente Medio" y que por sus innumerables atractivos turísticos, clima y hospitalidad, era uno de los favoritos del turismo internacional. Disparos que cegaron la vida de 27 palestinos dentro de un camión que los conducía hacia el vecino campo de refugiados de Tall El Zátar. Los disturbios se habían iniciado entre pequeños grupos libaneses y palestinos, sin que nada advirtiera que sólo era el principio de una cruenta guerra de intervenciones extranjeras y divisiones internas, que sumirían al pequeño Líbano en el más horrendo apocalipsis, dando como resultado la pérdida de vidas, viviendas y valores.

"Ain el Roumanneh" y "Tall el Zátar", los nombres de dos barrios beirutinos que vocan la original naturaleza rural de esas áreas. "Bueno para los Granados" es el significado del primero y "La Colina de Tomillo", el segundo. Desgraciadamente 1975 marcó un cambio radical en la vida del pueblo libanés, y los únicos movimientos de tierra que habría en esas zonas serían los montones levantados para dar cabida a los caídos en las batallas. Las calles fueron atenazadas y los suburbios, de por sí densamente poblados, mostraron aún más su pobreza. La imposibilidad de hacer limpieza dio impresión de que eran lugares sucios, para gente abandonada hasta de sí misma.

Ain el Roumanneh es un suburbio viejo, con bloques departamentales bastante apretados, que habitan, en su mayoría, cristianos maronitas hasta de tercera y cuarta generación. Al inicio de los años 70's, esa gente tuvo un temor justificado y



Destrucción y muerte entre los moradores del país de los Cedros



sentados a juicio, encarcelados, ejecutados o enviados al destierro.

¿En qué medida los inmolados en 1915 y 1916 murieron por Libano?. En una requisitoria impresa y publicada, el Comandante de las Tropas Otomanas en Siria, Libano y Palestina, Djamal Bashá, principal responsable de las matanzas y privaciones sufridas entonces por los libaneses, formula acusaciones concretas contra los mártires y sus compañeros. Presentó documentos en los cuales resultaba que los condenados querían destruir el Imperio Otomano. Los acusados pertenecían a ocho sociedades esparcidas en Beirut, Constantinopla y El Cairo que, abiertamente algunas y en secreto otras, propugnaban por los dos fines siguientes:

- Libertación de los pueblos árabes.
- Engrandecimiento y emancipación del Libano.

Las sociedades que se encargaban de luchar por el punto A, eran "La Fraternidad Árabe", el "Club Literario Kahtaniya" y "Los Juramentados de la Revolución Árabe. Según Djamal Bashá, tenían como fin desligar a Arabia del Imperio Otomano, sin saber lo que se haría después. Muchos libaneses tomaban parte cada vez más activa en el grupo árabe, cuyas metas no eran otras que favorecer las reivindicaciones libanesas.

El punto B era atendido por la sociedad "An Nahdat Al Lubnaniya" (El Renacimiento Libanés). Djamal Bashá la acusaba de intentar la incorporación de Beirut al Libano y de llevar las fronteras de ese Mutesarrifato hasta la Bekáa. Trabajaba de acuerdo con comités libaneses y con el grupo árabe.

El Dr. Eyoub Tábet, miembro des-

tacado del grupo "Renacimiento Libanés" y de la directiva del Congreso que reunió en París a militantes de diversos países árabes en 1913, declaró a la prensa neoyorquina en 1917: "Por fin vamos a constituir la pequeña República Libanesa de nuestros sueños".

El Secretario del Comité Libanés de París y miembro del mismo Congreso Árabe, Sr. K. Khairalah, escribió: "Todavía la acción política árabe no existía cuando ya la idea libanesa tenía forma concreta y se había afirmado en el mundo entero por la acción de toda una legión de voluntarios" (Les Regions Arabes Libérées).

"Forma Concreta": he ahí lo que distinguía la idea libanesa de la árabe de entonces. Mientras las sociedades libanesas tenían una meta positiva, concreta, como lo era el engrandecimiento del territorio libanés y la independencia completa del Libano, las sociedades árabes estaban todavía en el período demoleedor de derrocar al Imperio Otomano, sin tener un proyecto preciso. Djamal Bashá lo dijo en los términos arriba citados. Por su parte, T.E. Lawrence escribió que "los árabes luchaban por deshacerse de un yugo y no para estructurar otro". (Obra citada, pág. 139).

No había, pues, oposición entre libanistas y arabistas. Unos y otros querían derribar al Califato de Constantinopla, por lo que no tardaron en encontrarse en dos organizaciones comunes, el Comité de Reformas y el Partido de la Descentralización, antes de que sus verdugos los unieran en la persecución y en la muerte.

Las víctimas, cuyas memorias honramos cada mes de mayo son, sin lugar a dudas, auténticos mártires de la causa libanesa.

EL LIC. CARLOS SALOMÓN CÁMARA DELEGADO DEL D.D.F. EN COYOACÁN

La calidez y franqueza de trato, descubren que en la tierra tabasqueña el destino se fijó su lugar de nacimiento. En efecto, de Tenosique, Tabasco, vino a la capital el estudiante Carlos Salomón Cámara para obtener la Licenciatura en Economía con mención honorífica, en la U.N.A.M. con postgrado en Administración Pública, Programación y Planeación Administrativa.

En la docencia se desempeñó como Profesor en Investigación Documental, en el Colegio de Ciencias y Humanidades de la U.N.A.M., Economía Política, Metodología, Historia de las Doctrinas Económicas e Introducción a la Economía Política en la Escuela Nacional de Ciencias Políticas de nuestra máxima casa de estudios, Estructura Económica de México (U.N.A.M., 1981) y Profesor Adjunto en el Seminario de Desarrollo y Planeación en la Escuela Nacional de Economía.

Una fructífera trayectoria ha tenido en actividades técnicas, mencionando para ilustrar este punto su labor como economista en la Secretaría de Agricultura y Ganadería, Jefe de Departamento de Programación, Coordinador del Programa Nacional Caprino, Asesor del Director General de Ganadería, Gerente de Ventas en Fertilizantes Mexicanos, Consejero de Petroquímica de México y de otras importantes empresas; Jefe de Asesorías del Director General de Ferrocarriles Nacionales, Contralor Interno en la Delegación Xochimilco y en la Magdalena Contreras, Subdelegado Administrativo en el Varo Obregón y Subdelegado de Participación Ciudadana en la Venustiano Carranza.

Entre sus trabajos teóricos cabe recordar que ha sido editorialista sobre temas económicos y políticos en "Siempre", "E Día", y "Uno Más Uno". Ha publicado los libros "México, Estado y Sociedad Civil" y "Las Elecciones 1988, Parteaiguas Democrático en México", ambos en 1988.

No menos fértil es su participación política. Fue asesor del C. Secretario de la C.N.O.P., así como Delegado Especial, Oficial Mayor y Vicepresidente de la Liga de Economistas Revolucionarios en la misma organización, para la cual coordina

ESTALLA LA GUERRA...

(viene de la pág. 5)

primera vez, la artillería pesada de las milicias hizo su aparición con ataques mutuos y graves daños en ambos lados.

El líder pro-palestino Kamal Jumlat acusó al Partido Kata'eb (Falangista) de haber organizado la emboscada de Ain El Roumanneh, así como de acordar la manutención con los cristianos derechistas de Dekwaneh en perjuicio de los palestinos. Pidió la expulsión de los Falangistas del gobierno y su separación de cualquier asunto libanés. El 26 de abril, los grupos afiliados al izquierdista Movimiento Nacional Libanés, que Jumlat dirigía, aprobaron una resolución que convocaba a boicotear cualquier acuerdo con el Partido Kata'eb (Falangista).

Los falangistas calificaron a Jumlat como "hombre cerrado y obtuso". Los dos ministros del Kata'eb en el gabinete de Rashid El Solh, que por cierto duró seis meses, dimitieron. Su renuncia fue seguida muy pronto por otros nueve ministros anti-jumlatistas. Era una posición de abierto desafío al Premier Solh por su apoyo y protección a las decisiones de Jumlat. El 15 de mayo ofreció su propia renuncia. La mejor salida considerada en ese momento, fue formar un gabinete

que incluyera jumlatistas y que dejara dentro al partido Kata'eb (Falangista).

Jumlat pronto descubrió que él no podría lograr la formación de ningún gobierno que excluyera a los falangistas, ni que hubiera una solución basada en esos términos. De modo que el líder druzo utilizó su influencia en la comunidad musulmana con el objeto de "tomar la calle", no teniendo eco con los líderes de la política sunnita para actuar en tal forma y tampoco para excluir a sus contendientes del gobierno.

El 23 de mayo de 1975, el presidente Sliem Frangieh sorprendió a todos con nombramientos del gabinete entre los que aparecían oficiales de la armada libanesa. Como Primer Ministro fue designado el general brigadier retirado Nureddin Al Rifai, de la secta musulmana sunnita.

El movimiento no era un simple tecnicismo especulativo para romper el ya declarado enfrentamiento "Jumlat-Kata'eb". El Presidente sabía que habría oposición musulmana a la formación de un gabinete militar que diera fuerza a los maronitas por su composición. En los musulmanes de todas las sectas estaba vivo y pleno de amargura el recuerdo de los pasos tomados por el Ejército para romper la huelga



Las calles de Beirut se erizaron con armas y combatientes.

de pescadores en Saïda durante el mes de febrero, que consideraron como "brutal e injustificada represión anti-musulmana". Los hombres de la línea dura cristiana veían con buenos ojos el control de la oficialidad mientras continuaran los disturbios en las zonas cristianas.

Los líderes musulmanes respondieron a la actitud de Frangieh con un común apoyo a la línea de Kamal Jumlat, consiguiendo junto con su opositor político, el sunnita Saeb Salam, una denuncia del Gabinete. Al brigadier Rifai tomó precisamente tres días para encontrar lo que sería su única salida: la dimisión.

(CONTINUARÁ)

LA EMIGRACIÓN...

(viene de la pág. 1)

quienes investigan esta cuestión, nos hablan de cinco millones de emigrados por tres millones viviendo en Líbano, lo que representa una situación singular en el mundo, como resultado dramático de la conflagración en suelo libanés.

El trauma de inseguridad y desesperación en que la guerra sumergió al pueblo, se añade como un factor más que motiva a un gran número para tomar el camino del exilio voluntario, aún ahora en que las cosas mejoran, al menos en lo que se refiere a situaciones de enfrentamientos abiertos. Después de 1984 Líbano se sumió en una crisis económica considerada como la más grave de su historia. Sólo en 1988 la libra libanesa perdió un 82% de su valor en relación con la divisa norteamericana. La inflación superó algunos años el 700% anual. El salario de los empleados de grado modesto se abatió hasta los 20 dólares mensuales y los bancos exigieron intereses del 115% para préstamos personales. Esa crisis económica minó la moral de los más optimistas,

pero también los decidió a mantenerse en pie contra ella.

Por otro lado, hay temor de que una libra libanesa fortalecida acelere la oleada migratoria. Fouad El Turk, que fuera titular en el Ministerio de Asuntos Extranjeros y que posteriormente se ha desempeñado como Embajador en países europeos, confesó: "Si muchos libaneses tuvieran los medios, abandonarían el país hartos de la guerra y la crisis".

A menudo estimulados por sus propios parientes, los jóvenes afectados por la crisis buscan la aventura del exilio. La mayoría de quienes han emigrado a raíz de la guerra tienen entre los 18 y los 25 años de edad. Para los muchachos que trabajan en Beirut y perciben el salario mínimo, hay un futuro matrimonial incierto, ya que el problema de la vivienda lo resuelven únicamente permaneciendo en casa de los parientes de uno de ambos, ya que un departamento sencillo, de tres piezas, les representaría estar atados con una deuda que podrían pagar únicamente en 150 años.

La salida de jóvenes que renuncian a

heredar un país ocupado y destruido, sin poder creer ya en el retorno de los años felices, causa el éxodo de cerebros hacia lugares que les ofrezcan algún futuro. Antes la gente se desenvolvía con pequeños ingresos y no pensaban en la emigración, como lo comprobó el economista Boutros Lábaki, catedrático de la Universidad Libanesa, catalogado como uno de los más serios investigadores del fenómeno que ahora perjudica al Líbano.

El rompimiento del equilibrio confesional trastornó ya a un buen número de cristianos libaneses, que eligieron el éxodo y la negativa consecuencia causada por él. Recordemos que los cristianos constituyen las tres cuartas partes de la emigración. Si añadimos a esta situación que el promedio de hijos en las familias cristianas, es de tres por cada una, en contraste con los cinco por familia entre los musulmanes, reuniremos los elementos necesarios para ver lo que el futuro depara a los primeros, en caso de no tomar las cosas un debido sendero y, como base de este la autodeterminación del pueblo libanés: un inexorable destino migratorio.

EL LIBANO...

(viene de la pág 1)

Pero vayamos de lo anecdótico a la realidad. En el mundo actual mientras se vive el encuentro de dos siglos y de dos milenios, los problemas del hombre libanés están llenos de repercusiones que van más allá de los límites territoriales de su nación.

La pregunta es: ¿Podremos respetar la pluralidad cultural sin exacerbar nuestras particularidades y sin desencadenar la violencia?. ¿Podremos dar a los demás autonomía en las costumbres heredadas por cada grupo sin provocar hostilidades?. ¿Podríamos hacerlo sin apoyarnos en las armas de una milicia?. ¿Es necesario para obtener la paz imponer una religión oficial, un partido único y una sola idiosincrasia?. ¿Acaso nuestra alternativa se limita a escoger entre el despotismo o el caos?.

La conflictiva libanesa no debe colocarse únicamente sobre la confrontación de comunidades religiosas o sin libaneses al final. Existen particularismos de raza, de religión, de tribu, de nación y otros más. Particularismos que justificamos con razones históricas pero que, finalmente, convertimos en actitudes homicidas. ¿Qué debemos destruir?. ¿Qué queremos aplastar, sofocar... y a nombre de quién?. ¿Acaso nos regocijamos por ello?. ¿Hemos reconocido el costo de sus consecuencias?.

El marxismo se ha colapsado des-

pués de varias décadas, quedando constancia de que su caída fue motivada por situaciones de despotismo y caos. Pero el fracaso no afecta solamente a los herederos de Marx y Lenin. En el mundo occidental, los problemas de la confrontación entre comunidades están lejos de haber sido solucionados. Incluso los indicadores señalan que existen algunos con síntomas de agravamiento.

Lo que sucede en el interior de un país con problemas, es semejante a lo que ocurre a nivel mundial. Los problemas entre comunidades son motivo de peligrosas confrontaciones de carácter cultural y religioso. La violencia, la humillación y los sentimientos de odio de unos contra otros, no provocan tan solo bombardeos de una calle a otra, de una cuadra a otra, sino de una nación a otra nación y de un continente a otro continente.

Esta es la "libanización" de que se habla hoy en día. Pero el infierno actual está dentro de cada uno de nosotros, que rechazamos el paraíso que nos fue dado y que hemos perdido. Puede ser mérito del Líbano, la reflexión. Ha mostrado actitudes prometedoras. Ha buscado y tenido acceso al modernismo de Occidente, sin interrumpir su vida y ritmo orientales. ¿Será cierto el mito del que gana constantemente, pero estar plegado a los rigores de un mundo moderno le impide acariciar los frutos?. Para nosotros debe ser un objetivo coexistir en Líbano, con sus realidades culturales que en otras partes son excluidas o nega-

das. Yo no retrasaría este despertar paradisiaco, sino que lucharía por adherirme a él. Debemos estar persuadidos de que la aventura libanesa merece cada día una nueva empresa. Y que el fracaso en un intento puede ser tan respetable como el triunfo, sobre todo en una región como el Cercano Oriente.

Mi profunda convicción que Líbano es como el testimonio de una aldea global; un microcosmos donde existe un fémale reducto en el que se concentran los problemas, los puntos punzantes del mundo actual: problemas de la modernidad, espectáculos su pasado, incontables fanatismos intolerancia, rechazo al derecho a diferir, la incierta elaboración del pensamiento verdaderamente universal entre gentes y culturas que han convergido en la no menos difícil postura de encontrar un lugar con unidad en el nuevo equilibrio mundial.

Este es el mundo en el que observamos tales convulsiones. Un mundo que cambia, en segundos, de euforia al pánico y de la arrogancia al abatimiento, incapaz de resolver sus contradicciones más que con violencia. Esa violencia que nosotros, los libaneses, conocemos reconocemos perfectamente, y que en un mundo hecho a nuestra imagen y semejanza, es a la vez madre e hija. Un mundo enfermo como está El Líbano. Y tal vez, dolorosamente, un poco enfermo del Líbano.

(Traducción AI)

EL LIC. CARLOS CÁMARA...

(viene de la pág 6)

El nuevo Delegado del D.D.F. en Coyoacán con los socios.

no, en 1975, el Encuentro Nacional de Ganadería. Subcoordinador de la Reunión Nacional sobre Alimentos para el Pueblo, en la campaña del Lic. Miguel de la Madrid. Delegado General del Comité Ejecutivo Nacional de la C.N.O.P. de Tlaxcala y Subsecretario de Organización del C.E.N. de P.R.I.; Coordinador Ejecutivo de la Secretaría Regional Adjunta en el resto, también del C.E.N. del P.R.I. y Coordinador Técnico de la Subdirección Jurídica del I.E.P.E.S.

Ahora llega a Coyoacán como Delegado del D.D.F., mostrando la disposición para trabajar por el bien de tan importante zona. Vino con voluntad y espíritu abierto y uno de los más firmes valores del ser humano: La Amistad.

Bienvenido, Lic. Carlos Salomón Cámara. Le patentizamos nuestra solidaridad y nuestra esperanza de que su gestión como titular de la Delegación Coyoacán sea por el pueblo y en beneficio del pueblo.

Como todos los años, la Orquesta Sinfónica de Coyoacán realizó su Temporada en la que fueron incluidas las más bellas obras de grandes autores de la música clásica. Tuimos el privilegio de escuchar obras corales como la "Novena Sinfonía", la "Fantasía Coral" de L.V. Beethoven; la ópera "Bodas de Figaro" y "Bastión y Bastiana" de W.A. Mozart, así como sinfonías, conciertos para piano, violín y trompeta.

Gracias a las magníficas relaciones que el Centro Cultural Mexicano Libanés guarda con la Delegación Coyoacán y con la Junta de Vecinos, fuimos invitados a varios conciertos, con la acostumbrada gentileza del Director Titular de la Orquesta, Mtro. Miguel Bernal Matus.

TEMPORADA DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE COYOACÁN

Por Emilio Trabulse Kaim.



El Mestro Miguel Bernal Matus.

Cada programa mostró enorme altura. Queremos resaltar el efectuado el 12 de abril en el Foro Coyoacanense ante un lleno total. Un gran público que escuchó el Concierto para Corno y Orquesta, de Franz Joseph Hydn; el Concierto para Viola y Orquesta, de J.S. Bach; la Sinfonía N°

8, "Inconclusa", de F. Schubert y, finalmente, el Concierto en Re Mayor, para Violín y Orquesta, de L.V. Beethoven. De este último cabe resaltar que es uno de los conciertos más difíciles de interpretar, tanto para la orquesta como para el solista; en los cursos internacionales de violín, otorga la más alta calificación por su enorme dificultad técnica y artística, con una línea melódica que contiene un mensaje tan profundo, que requiere de una intensa concentración para alcanzar la pureza y proyección que le imprimió el genio de Bonn. Una obra de hermosa enorme, en la que se

confirma la crítica de los conocedores en relación a que muestra la expresión de Beethoven como último de los clásicos y primero de los románticos. Hay partes en que uno siente en la música el romanticismo exquisito y la pureza sentimental, con el contraste del carácter, temperamento y gran fuerza del autor.

Con este marco, el Mtro. Alejandro Bernal López fue seleccionado como solista, cumpliendo con gran éxito su cometido en la ejecución de esta obra, ya que tocó a la altura de una estupenda orquesta integrada en su totalidad por músicos jóvenes mexicanos, por lo que nos sentimos orgullosos al tenerla como baluarte de la comunidad coyoacanense.

NOS DIMOS LUZ, CON LA LUZ DE GUILLERMO MALJA

Por Vicente Magdaleno

Es el amor, aunque no aparenta serlo, la preocupación mayor y esencial de todos por el destino de todos. Ante la lejanía de los astros, el amor hace nacer en el hombre, firmemente fincado en la tierra, un culto que acaba siendo raíz de toda cultura. De la cultura que respiramos desde el primer instante y por la cual sabemos comprometer, al incluirlos en nuestros esfuerzos, a los propios seres de los demás reinos. Convivencia cósmica pues, la cultura es una comunión que puede representarse como la marcha que arranca de los roquedales de nuestra pre-historia y viene a parar en el feérico esfuerzo de nuestros días.

Cada quien ocupa un sitio así, por modesto que sea el individuo, en ese vasto proceso social de que hemos hablado. Claro que se da el caso de algunos excelentes que concluyen por aceptar las responsabilidades más fuertes. Tras de cumplir éstos con las comunes exigencias cotidianas, levantan cargas mayores también y saben, como en la parábola nietzschiana, saltar del camello al león, símbolo este de toda conquista, hasta tornar al niño, que representa el juego inocente de la creatividad verdadera.

Fui amigo de alguien que vivió los estremecimientos del espíritu, empujando por el de admirar simplemente. GUILLERMO MALJA fue el nombre de tal amigo; de este amigo que supo hacer del reconocimiento y la admiración, una positiva obra de arte para concluir por decirnos lo suyo más suyo; aquello que le hacía hervir la sangre en la intimidad de sus venas. Porque Malja llegó a nosotros con una gran credencial en sus manos. Esa credencial fue un libro de ensayos americanos y universales que alcanzaron pleno reconocimiento en su oposición a la hora de la robotización envuelta, para su mal, en el "smog" de los odios y apesuramientos.

Me refiero a su libro "16 PERSONAJES EN LA PASIÓN CREADORA". ¡Sensibilidad exquisita, placer franciscano de dar y darse, de estar en todo y con todos y convivir —eso sí— nomás con los excelentes!. Alguna vez se me dijo que las Manos de Malja sabían identificarse con el vegetal, en otras experiencias, y ello a tal punto, que alcanzaban a percibir las vibraciones que envía cada planta. Simpatía que en planos absolutamente humanos avala y es avalada por amistades tan significativas como José Vasconcelos,



de quien fue Secretario Particular; como la de Agustín Yañez, verdadero señor de las letras; como la del filósofo José Romano Muñoz y el didacta Luis R. Cuellar y media docena más de maestros, entre los que se cuentan el concertista Carlos Vázquez, el historiador Martín Quirarte y el ensayista colombiano Germán Posada.

Porque Malja decíamos, fue siempre un escritor; un escritor que dejó algunas piedras blancas en la azarosidad del ensayo, con el libro mencionado. ¡Docta ingnorancia, cuya gaya ciencia acabó siendo sabiduría en su espíritu mexicano, hispanoamericano y universal!. Les aconsejó disfrutar con tales páginas y, después de agradecer al amigo que partió ya por lo mucho que nos dejó, tomemos sus escritos y volvamos a darnos luz, con su luz.

Con la muerte de Mohamed Abdel-Wahab, "la música árabe se ha quedado huérfana" gritaban, con tristeza y dolor, grupos de seguidores que se congregaron cerca de la casa del fallecido compositor y cantante, último de los "cuatro jinetes" que desarrollaron la música moderna del mundo árabe.

"La cuarta pirámide de Egipto", "El Beethoven árabe" y "El músico de las dos generaciones", son algunos de los apodosos con los que se conocía a Mohámed Abdel-Wahab Abu las, que murió hace un par de semanas, a los 88 años, a causa de un ataque cardíaco. A su funeral, que se celebró con todos los honores militares por orden expresa del presidente egipcio; Hosni Mubárak, asistieron las primeras autoridades de este país, políticos árabes y artistas de toda la zona. El ministro de Cultura, Faruk Husni, declaró que se construirá un centro, con el nombre de Abdel-Wahab, dedicado al estudio de su estilo y aportaciones musicales.

¿Qué hizo este artista para que Egipto y el mundo árabe conmemoren su funeral de ésta forma? La respuesta se puede reducir a simples cifras si se recuerdan las 200 canciones que él compuso y cantó o las 40 obras musicales y las siete películas que protagonizó. "Sin Abdel-Wahab: la música árabe estaría todavía imitando a la turca y con las saetas populares de los campesinos", afirmaba entre lágrimas, la estrella egipcia Faten Hamama. La música moderna árabe reconoce a dos compositores principales: Mohamad Darwish, que estableció sus bases y Abdel-Wahab como se le conoce popularmente, introductor de todas sus novedades. En sus 70 años de vida artística, el fallecido músico estuvo siempre abierto a las experiencias y novedades internacionales en este ámbito, y fue el primero en adoptar muchos instrumentos y tonalidades occidentales, como la flauta, el tipo de orquesta europea y las castañuelas andaluzas, para que se combinen con el ritmo de las canciones árabes. Según informaciones periodísti-

MURIÓ MOHAMED ABDEL WAHAB

De Luto la Música del Mundo Árabe

cas, Abdel-Wahab empezó a cantar a los siete años imitando al almédano que recitaba el Corán desde el alménar de una mezquita próxima a su casa. Abdel-Wahab era hijo de una familia de clase media que se trasladó, pocos años después de su nacimiento a El Cairo para vivir en uno de los barrios antiguos de la capital, "Al-Shariyya", que con su aroma, peculiaridad, tenderetes y callejuelas estrechas afinó su sensibilidad y dejó en él una profunda huella.

Aunque no hay unanimidad sobre su fecha de nacimiento se cree que nació en 1902. Si se conoce con certeza el momento de su primera aparición en público, en 1917, cuando cantó con un grupo musical "baladi" (popular) que le contrató a cambio de siete centavos. Desde entonces, su carrera fue hacia arriba gracias a su creatividad y originalidad, que llamó la atención de los grandes músicos de entonces, entre ellos Mohamad Darwish, que murió pocos años después de que Abdel-Wahab le sustituyera al frente de la música y la canción árabes.

El llamado "último jinete" de la música moderna árabe compuso la mayoría de las canciones de los otros tres, también fallecidos: Umm Kulzum, conocida como "La estrella de Oriente", Abdel-Halim Hafez, el "ruiseñor moreno", y Farid el Atrash, el de la "voz triste". Los himnos nacionales de la Revolución de Egipto; de Libia, de Emiratos Árabes Unidos y de Omán son composiciones suyas. Las canciones de Abdel-Wahab eran de dos clases: las emocionales y sentimentales con las que se identificaron los



Mohámed Abdel-Wahab con Umm Kulthum.

adolescentes árabes desde los años 40 hasta generación actual y las políticas. En esta otra ceca cantó a favor de la unidad árabe y de las revoluciones argelina y palestina. La canción "hermano, los injustos han pisoteado todas las reglas de la humanidad", en la que denuncia matanzas de palestinos cometidas por sionistas en 1948, es la más famosa y se mantiene hoy. Abdel-Wahab obtuvo el respeto y el reconocimiento de su país y de los árabes, que le galardaron con varios premios y medallas, entre los que destacan, por su gran importancia el Mérito del Nilo, la de Cedros de El Líbano y la de dependencia de Siria.

También Francia y otros países no árabes reconocieron su labor.



Querido Tony:

Comprendo tu disgusto —y me uno a él— en lo que se refiere al uso de la palabra "libanización" por determinados sectores periodísticos y te agradezco que defiendas el nombre de la Patria de nuestros padres. Bastante dolorosa es para los libaneses la tragedia que les tocó vivir, de modo que es injusto satirizar a un país que ha sido víctima de intervenciones extranjeras, no solamente ahora, sino en siglos anteriores. Y es injusto como el mundo lo ignoró, permitiendo que fuerzas foráneas influyeran tan poderosamente en su destrucción. Es injusto que se mutila su rostro y se le trate con desprecio.

¿Cómo pueden juzgar al Líbano países como Estados Unidos, cuya cultura es la violencia y cuya economía se basa, una gran parte de ella, en la guerra. La mayoría de sus juegos infantiles están diseñados para destruir mentes, teniendo un índice altísimo de drogadicción en niños y jóvenes?

¿Juzgan al Líbano los países imperialistas que crecieron a expensas de los débiles, con crímenes de guerra incontables en siglos anteriores, así como con acciones terroríficas en el presente? ¿Aquellos que permiten la muerte de millones de seres humanos víctimas del hambre y que invierten sumas estratosféricas en fabricación, venta y compra de armas? ¿Hablan de conflictos sin pensar que ellos motivaron conflictos en muchas naciones a las que explotaron, ampliando el abismo entre pueblos ricos y pobres?

Líbano ha pagado un alto precio, en parte al dejarse guiar por líderes ambiciosos y mezquinos, por el desprecio de muchos a lo propio no unirse para el bien común dando paso a rivalidades y sectarismos, permitiendo con todo ello que fuerzas extrañas fueran a sueldo para destruirlo.

Mi inquietud principal son los niños libaneses y creo que en eso me identificamos. Niños que han vivido horrores y cuya secuela es angustiante. Si ponemos un grano de arena podríamos colaborar para aliviar el dolor. Estamos orgullosos de nuestras raíces, y no sólo su historia sino también ahora, que su rostro y su espíritu han quedado desmenuados por medio de aquellos que consideraron a toda Tierra como su patria; en los cinco continentes hay grandes personajes en todas las ramas. Líbano es un pueblo que ha luchado por libertad, porque tiene gente orgullosa de su legado y conciente de su destino espiritual, con escritores como Gibrán, cuya luz brillará siglos como antorcha del pueblo libanés.

Podemos dar conciertos, impartir clases de piano y pintura, con clases para niños mexicanos y libaneses, y una Biblioteca a disposición del público. Comprendo y admiro su labor, porque si nuestro destino tiene un sentido cultural, artístico y maternal, debemos seguir su curso como río que corre al mar. Pongo a sus órdenes mi aportación en forma de cuentos infantiles en prosa, que pueden traducirse, así como mi labor en poesía y danza árabe.

Arte en Líbano

لور غريب • ١٩٣١

LAURA GHORÁYEB, DE PERIODISTA A PINTORA.

Por Youssef Saqr.

لوحه رقم ٧٤

الفكر

حبر صيني ٢٥x١٨ سم

من بصمة السيد شارل جاني العاصه



ولدت في دير القمر عام ١٩٣١. عملت في الصحافة الفنية من عام ١٩٦٢ الى العام ١٩٧٩. اصابتها لونه الأدب، فتزكت فيه أثرين: احدهما شعر باللغة الفرنسية وآخر نثر باللغة العربية. ونالت جائزة البيبال من باريس عام ١٩٦٧.

لور غريب امرأة تعيش الفن بكل جوانبها، تعيشه باللون والخط واللصمة حيناً، كما تعيشه بالكلمة الحلوة والنبيرة الصادقة حيناً آخر.

منمنماتها تمكي قصصاً تروحي بها الأشكال والأسياء. فهناك دون كيشوت، والغارس، والفقيه الهندي، ومصباح علاء الدين وملكات وملوك وعشاق وعاشقات وأزهار وعصافير، وشمس غاربة وجوريات، واطفال، وأكثر من مسيح.

طريقتها في التعبير شخصية، تنتم عندما ترسم، وبهذا الأسلوب تعبر وتجاوز وتصل بالآخرين. اتناجها لا يدخل في صنف الأرابيسك، بل هو أقرب الى الميناتور. فهي لا تشتغل بالرموز والحركات والألغيا العربية وكل الحروف السامية الأخرى. اعلمها تصبح بالاشراق الذي يتدفق عبر الأساطير التي تعالجها بصدق وبراءة عقلوية.

يوسف صقر

Nacida en Dair el Kamar en 1931, Laura Ghorayeb se desempeñó como periodista especializada en arte de 1962 a 1979. Fuertemente dotada para la literatura, publicó varios libros de poesía en francés y otros de prosa, en árabe. En 1967 asistió como parte del jurado a la Bienal de París.

Laura Ghorayeb vive su arte en cada segundo de su existencia. En sus colores y en sus líneas ella imprime, con el pincel, la misma sinceridad sentimental que con la pluma, en sus escritos.

Gran impacto han tenido en el público sus miniaturas, a través de las cuales nos cuenta historias que siempre nos llenaron de encanto. Desde el Quijote cabalgando con su lanza en el brazo, hasta el mundo exótico de Aladino y su lámpara maravillosa, o reyes, reinas, princesas, amantes famosos, pájaros, flores y figuras iluminadas de niños inocentes, duendes y amorosas ninfas.

Tiene un estilo muy personal para expresar sus sentimientos y proyectarlos a sus trabajos, que dan la impresión de hablarnos y mostrar el alma de la artista, transmitiendo sus inquietudes al público. Realiza sus miniaturas con arabescos que nos llevarían simbólicamente a las ardientes arenas de la Arabia Feliz. Su trabajo es como un collar de cuentos enriquecidos con la limpia frescura de las almas infantiles.

TAREAS DE AYUDA HUMANITARIA Cambió la Mesa Directiva del Comité Mexicano Libanés por la Salvación del Líbano

Habiendo terminado la primera etapa en las labores del Comité Mexicano Libanés por la Salvación de Líbano, A.C., se llevó a cabo, el pasado 30 de abril, el cambio de Mesa Directiva y nominación de nuevos cargos, para continuar con la labor humanitaria para la que fue creado este organismo.

Terminaron en su gestión los señores C.P. Gabriel Chimély, Presidente; Lic. Anuar Kuri Ádam, Vicepresidente; Antonio Trabulse Kaim, Secretario y Alberto Sassín Trad, Tesorero, así como los vocales Raúl Libién Kauri, José Abed Rouanet, Emilio Checa Kuri, Antoine Ghayad El Khoury, Said Assam Rabay, Lic. Elías Zacarías Fádel y Jorge Abud Chami, así como las damas Sra. Olga F. Vda. de Harfuch, Sultani S. de Zegaib, Yolanda M. de Gráyeib, Lily Domit de Huerta y el coordinador de prensa Sr. Ignacio Gutiérrez.

Este grupo llevó a cabo una campaña intensa de difusión en la prensa, visitas a diversas comunidades del interior, elaboración de audiovisuales explicativos sobre las caren-

cias en Líbano por la guerra, una gran marcha de mexicanos y libaneses por la ciudad, y otras actividades destacando el haber logrado la palabra solidaria del Presidente de la República, Lic. Carlos Salinas de Gortari, para la paz y la autodeterminación del Líbano, las visitas a varios gobernadores estatales, conjuntar a nuestra colonia en torno a un ideal y las entusiastas señoras coleccionar ciento cincuenta millones de pesos para ayuda de tipo humanitario a los niños libaneses afectados por la guerra, sin distingo de etnia o religión.

Ahora la estafeta queda en manos muy activas que continuarán la tarea. Como Presidente, el Sr. Juan Andrés Catrib; Sr. Eduardo Nacif Fayad, Vicepresidente; Sr. Bechara Georges, Secretario y Sra. Yolanda M. de Gráyeib, Tesorera. Vocales: C.P. Mauricio Charlén Pría, Sr. Enrique Jacobo, C.P. Jorge Abud Chami, C.P. José Miguel Serio y señoras Olga Harfuch, Wafah Trabulse, Silvia B. de Jacobo y Sultani Zegaib. Les deseamos éxito y les ofrecemos nuestra solidaridad.

26 Años del Ballet Folklórico Libanés de México

¿NOS HEMOS DADO CUENTA DE LA TRASCENDENCIA QUE ÉSTE HA TENIDO?



Se ha afirmado que el Ballet Folklórico Libanés de México, patrocinado por Centro Libanés, la fidelidad y expresión que tiene, su valor estético y la manera de dar cauce a la emoción, ha tenido arraigo y carácter propio por un cuarto de siglo, como modo de definir lo auténticamente libanés en el arte universal contemporáneo. Es necesario definir si lo folklórico, lo propiamente elaborado con ritmos y emociones populares del Líbano, trascienden su propia dimensión de representatividad libanesa en este país.

LOS INSTRUMENTOS MÁS UTILIZADOS EN LA MÚSICA POPULAR LIBANESA

La flauta tradicional, conocida con el nombre de "Nay", se llamó inicialmente "Nabu" y fue inventada en Mesopotamia. Se le ha llamado "Kasaba", "Shabbaba" y, más comunmente, "Munjaira" o "Nay". Su sonido, nostálgico y triste, es logrado por una caña que tiene seis agujeros distantes entre sí con proporción matemática, por un lado, y otro en el lado opuesto. Su dulzura hizo exclamar a Kahlil Gibrán: "La magia sonora de la flauta permanecerá aún después de morir el universo".

Otro tipo de flauta es el "MISHWIS", de origen sumerio, llamado por ese pueblo "Tiki" (Caña). Los griegos se impactaron al conocerlo y lo adoptaron llamándolo "Manaiolo" (Caña del Amor). Tiene cinco tonalidades de carácter estridente y es utilizado por los aldeanos libaneses en sus festejos populares.

Creemos indefectiblemente, que así lo ha demostrado por 26 años de entrega y sacrificio, templanza en la adversidad, disciplina y laboriosidad, el grupo dirigido por Tony Trabulse. Conjunto que ha tenido jerarquía, que ha representado la tradición folklórica libanesa, con cantos y danzas, ritmos y expresiones cuyo valor artístico es el mismo que podemos dar a los cantos ucranianos, a las danzas suecas o eslavas o a las melodías tradicionales del pueblo griego, irlandés o alemán. Aquí y allá el dolor, la inquietud, el temor, la duda y la añoranza tienen maneras de expresarse; y la brillantez, vigor y relieve con que se manifiestan, son indudablemente frutos de una profunda emoción estética y creadora.

Debemos reconocer que el Ballet Libanés en México ha recogido con plena autenticidad las danzas y la poesía libanesas, ha ido acumulando viejas leyendas, ritos ancestrales, costumbres, sucesos y consejas; la tesitura de sus cantos, la poesía vernácula, las creaciones musicales logradas en instrumentos de fabricación casi primitiva, al margen de la cultura musical del país y del mundo; el ornamento y las concepciones fantásticas o mitológicas con que el agricultor ara la tierra o el artesano labra la piedra y modela la arcilla. En suma, todo ello

Por Guillermina J. Alam.

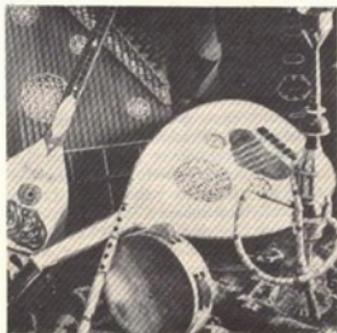
lo utiliza como medio de expresión para dar cauce a sus emociones.

El Ballet ha sido la representatividad más auténtica del Líbano en México, decir, lo que directa y espontáneamente emana del pueblo libanés y que sirve de catalizador para definir lo más nuestro lo más genuino y, definitivamente, mucho más efectivo que las polémicas polizantes y las argumentaciones pedantes cas intelectuales que solo han servido para destruir la imagen del Líbano.

En la música, en la poesía y en la danza el Ballet Libanés en México no ha hecho sino tomar elementos naturales para sumarlos con ellos una obra de rango superior, catalogado como creación estética importante aportada a México. Recordemos que las manifestaciones de alta cultura jamás han eliminado las manifestaciones de arte popular.

Es válido afirmar que el mayor acervo miento a nuestras raíces no lo logran políticos ni intelectuales retrógrados. Lo logran quienes penetran a lo íntimo de nuestras reminiscencias, en la honda desgarrada por la ausencia de la patria nutricia caída en la desgracia. Esto es el entusiasta grupo que ha mantenido con vida a lo largo de dos décadas y más el Ballet Folklórico Libanés de México.

Por Martha Bitar.



Entre los instrumentos de percusión podemos mencionar los siguientes: el "Derbak", de origen mesopotámico, que mos-

tró desde sus inicios diversas formas y tamaños; el más grande es llamado "Bakl" y el más pequeño "Óptor". Se utilizan también el "Timpoto-ala", un tambor muy grande, exclusivo para grandes ocasiones. Hay otro llamado "Lilime", por interpretaciones de carácter espiritual. El "Debaki" logra mejor sonido si se fabrica con barro y piel de pescado. Utilizan también panderos de dos tamaños conocidos con el nombre de "Daf", casi iguales a los occidentales.

Instrumentos de cuerdas que se usan: "Oud", o "Laud", inventado por Lamis seis generaciones después de Adán; el llamado "Al-Mazhar" y tenía dos cuerdas, que luego fueron tres, cuatro, cinco y ahora seis dobles. Se fabricó con cuerdas aunque en los últimos siglos se hace de madera. Fue introducido a la música europea en el Siglo XVI, para Orquestas Sinfónicas, teniendo relevancia en las obras de Bach. En el Oriente Medio se

LIBANO A TRAVÉS DE LA CULTURA



La ciudad de Beirut, capital libanesa, debe su nombre a los pozos que la surten, pues está construida sobre una base rocosa alejada de las riberas. Esto lo encontramos en una de sus mejores relaciones históricas, escrita por Salih Ben Yahya, miembro de la familia Buhthur, que gobernó con el título de Emir en la región montañosa del Garb, fallecido en 1436. Su libro trata la historia de su familia y la ciudad bajo el dominio franco. El manuscrito del mismo está en el Museo Nacional de París y fue publicado en el Máshrik, un diario beirutino, en edición especial.

El cristiano libanés Jabril Ben Farhat, miembro de la familia Mattar, estudió el siríaco y después el árabe con el Shajj Sulaimán An'náhuai, con quien aprendió también el italiano. Renunció al mundo a los veinte años e ingresó como monje a las veintitrés, retirándose a los monasterios de Monte Líbano. Su comunidad fue autorizada por el patriarca maronita Estefan Douayhi en 1694, que les cedió el Convento de Santa Maura, en Éhden, para que lo habitasen. En 1711, el cenobita Jabril Ben Farhat fue recibido por el Papa en Roma y después se trasladó al Alepo, Siria, para corregir la traducción al árabe de las obras de San Juan Crisóstomo, a pedido del Obispo Católico Melkita. En 1725 fue nombrado Obispo y recibió el nombre de Germanus. Murió en 1732 y el sacerdote Nicolás Sayeg, poeta superior de los monjes basilios de San Juan D'Shouair, compuso una elegía sobre su muerte, impresa y publicada en Beirut en 1756.

Nikola Atturk, hijo de Issur Atturk, católico melkita, nació en 1763 en Dair El Qamar, residencia del famoso Emir Bashir II, Príncipe de los Drusos y Gobernador de Monte Líbano. Entró al servicio del gran gobernante con el título de "Muálim" (Profesor), siendo también un poeta estimado en la pequeña corte. Bashir le había enviado a Egipto para conocer los proyectos franceses, re-

siendo en El Cairo durante muchos años. Antes de su muerte quedó egipcio, por lo que su hija Wardi escribía los versos que él componía. Murió en su aldea natal legando, entre otros libros, su "Precis de l'Occupation Française" (Compendio de la Ocupación Francesa), traducido por Alexander Calvin en 1838. Tiene una oda con la cual expresa sus sentimientos sobre la conquista de Egipto, que vertió el francés J.J. Marcel.

Boutros Al Bustani (1819-1893), un católico maronita que se convirtió al protestantismo, trabajó como intérprete en la Embajada de los Estados Unidos en Beirut. Escribió el "Muhit Al Muhit" (Lo que Rodea al Océano), un complemento de gran uso para los diccionarios árabes, con muchas expresiones y significaciones propias de dialectos regionales. En "Mísbah-ut-Tálib" (Lámpara del Estudiante), se ocupó de la gramática árabe. "Shash Ful Hiyab" (El Velo Descorrido), de aritmética. Otra gran obra es su "Dairat-Ul-Maáfir", enciclopedia árabe continuada por Salim Bustani. Publicó la vida de Assad Chediak. En 1859 hizo un estudio sobre el estado de la literatura árabe.

Para darnos cuenta de la actividad literaria en Beirut durante el siglo XIX, podemos citar los nombres de Jalil Afandi el Khoury, cuya colección de poemas (Zarh-Ur-Ruba), apareció en 1857; Salim Bistaris, que dejó su "Annuzhat-U-Sahía" un diario bellissimo de su viaje a Europa publicado en 1859. Iskándar Abkariús, cuyo "Raud-ul-Adab" (Jardín Literario, Beirut, 1859), ofrece biografías de poetas árabes pre-islámicos así como de sus contemporáneos. Yerye Afandi Tannús Auún, con su "Addur-ul-Maknún" (La Perla Oculta, 1884), una colección de tratados teológicos. Said El Khoury Chartouni, autor de "Ákrab-ul-Mauárid", manual de estilo epistolar, impreso y publicado en 1884. Yossif Elías Dibs, quien enseña la gramática árabe sin maestro en el libro "Mugni-l-Mutá'lim". El sacerdote Arsenios Fajáiri, autor del libro "Raud-ul-Shinán" (1868), que es un estudio sobre retórica árabe. Otro religioso, el R.P. Louis Shajju, de la Universidad de Saint Joseph en Beirut, contribuyó con sus publicaciones a extender el conocimiento del árabe clásico; su libro "Mujtasar-es-Sarf" (1886) es, como lo indica el título, un tratado de gramática abreviada. Publicó también "Tarqiat-ul-Kari", selección de lecturas y "Mayani-el-Adab", antología literaria en seis volúmenes. Estos son algunos de

los valores que Líbano tuvo para su literatura en el siglo pasado.

La Historia fue también cultivada, sobre todo en lo que se refiere a la montaña libanesa. Estafan Douayhi destacó como historiador, al igual que Rashid Khoury, autor de la "Historia de los Mauarinas" (1890). Existe un manual de estilo epistolar escrito por Nahy-ul-Murasala en 1877. El Shajj Tannus Yousseif Chediak coleccionó los anales familiares de la montaña en su "Akhhbar Ul Aanián" (1859). Por su parte, Jalil Sarkis escribió "Historia de Jerusalén", publicada en Beirut en 1874.

El Shajj Nasif Ben Abdilal El Iziyi, nacido en 1800 en Kfar Shima, fue profesor en la misión americana de Beirut, reviviendo en las célebres Sesiones de Alhari en su libro "Mayamaa-ul-Bahrain" (Confluencia de Dos Mares), publicado en 1856 como interesante tratado de lógica; después escribió "Kutb-us-Sina" (El Polo del Arte), sobre gramática árabe. "Fasl-ul-Jitab, ensayo sobre el genio poético del escritor Almutánabbi. Vino después su libro "Alaar-ul-Taib", tratado de retórica árabe. "Iqd-ul-Yumán", comentario sobre la métrica en la poesía. "Al'lamiaa" (1869), dedicado a los versos citados en el tratado de jurisprudencia conocido por el nombre de "Mujtasar", del jurisconsulto maliki argelino Sidi Jaqlil Yundi. Legó, asimismo, varios libros con su más depurada obra poética. Su gran compañero fue el maronita Elías Faray Basil, nacido en Kesrouán, autor de "Maamuaa Ázhar" (Colección de Flores), libro de poesía impreso y publicado en Jerusalem en 1879.

Gloria de la literatura libanesa es Boutros Karami, poeta cristiano muerto en 1850, autor del libro "Muashahat". Mencionemos también a Riskul Hassún, librepensador desaparecido en 1880, que publicó en Inglaterra un periódico en lengua árabe, así como el "Náfazat", traducción de las fábulas que Kriloff dedicó al Emir Abdul Kadir. No menos prestigiado fue Yousseif Assir, nacido en Saida en 1815 y fallecido en Beirut en 1890, que escribió la controversia gramatical titulada "Raddush Shahm lis-Sahm", estampada en Constantinopla en 1874. El Arzobispo maronita de Beirut, Yousseif Dibs, se reveló como un escritor de polendas al publicar en 1870 su Colección de Sermones. Y para terminar esta nota, mencionaremos a Tartus, autor del interesante drama Libanés "Arz Lubnán", (Cedros del Líbano).

La Nacionalidad y las Corrientes Migratorias

Por el Lic. Jorge Scaip Káram

PRIMERA PARTE

Por medio de la nación se intenta justificar al Estado y es a través del nacionalismo como el Estado crea sus proyectos político-ideológicos seleccionando los rasgos relevantes, valorándolos a su modo para convertirlos en identidad y unidad simbólica.

El concepto *NATIO* (Nación) se refiere a un grupo de individuos que tienen una misma historia y un linaje. Ni la etnia, ni las costumbres, ni el idioma, ni la historia compartida, ni la religión común son por sí mismas nacionales ni nacionógenas; es el nacionalismo el que inventa a la nación, no es aquel producto de esta última.

El ser humano, en su estar con otros, ha buscado un significado para justificar esa convivencia, no solo en enfrentarse al mundo que lo rodea para sobrevivir y satisfacer sus necesidades materiales, sino algo que lo gratifique espiritualmente, el saberse unido a un ente superior que le dé un sentido.

Las comunidades han tomado los recursos que brindan los mitos, la historia común, las religiones, la política, etc., para establecer un símbolo que los una. A esta unión de seres humanos se le ha dado una serie de nombres diferentes: tribu, secta, casta, raza, nación, estado, imperio, etc., resaltándole virtudes.

Lo que necesitan para unirse, es encontrar a otro con el cual diferenciarse y oponerse, y así constituir una individualidad que se comparte para oponerla a otros.

De esta necesidad han surgido, en la terminología, las palabras "Patria" y "Nación". Ambos vocablos han sufrido cambios, de acuerdo a las épocas, para definirlos.

La palabra "Nación", originalmente, se refería al linaje, a los nacidos del

LOS INSTRUMENTOS...

(ciene de la pág. 12)

brica con maderas preciosas y es adornado con finas incrustaciones de color blanco, marfil y negro. Se pulsa con los dedos o con uñeros. Tiene caja plana, en forma de media pera, un mástil labrado y sus cuerdas se templan "sol, do, fa, la, re, sol".

Otro muy interesante es el "Kanún", de origen incierto, conocido por los griegos hasta después de la época de Pitágoras. Su gama de tonos es amplísima, con setenta y dos cuerdas que dan una agradable resonancia. Son, en realidad, veinticuatro o treinta y seis, con dos o tres cuerdas cada una. Se pulsa con uñeros de metal. Es similar al "Salterio" occidental y utilizado en composiciones libanesas de gran clasicismo. El "Búsuk", instrumen-

to de dos cuerdas popularizado por Dhalal, hermana de su inventor Tubal, muy característico en las fiestas de la biblia Sodoma. Finalmente, el "Rababa", con una cuerda y al que llaman "abuelo de violín"; es de origen sumerio, tiene un caja sonora hecha con piel. Su mayor mérito es haber sido el primero en la historia de la música que se tocó con arco. Europa lo conoció gracias a los árabes que lo llevaron a España; fue llamado "Rubebe" "Rebec" y dió la pauta para la invención del violín.

Estos son, a grandes rasgos, los instrumentos netamente mesorientales usados en la música folklórica libanesa; complementan la formación de un grupo musical otros como el acordeón, el violín y el piano, de sobra conocidos en Occidente.

mismo tronco; una Nación de los Turcos, de los Gitanos, de los Hebreos, de los Árabes, etc.

El de "Patria", primero fue "el lugar en donde se ha nacido". Hoy es: "Los naturales de una Nación, con todas las relaciones afectivas que implica". Como vemos, el concepto se va haciendo más abstracto, más subjetivo, se identifica con las vivencias del individuo, se le da un sentido sociológico que arranca con Mancini, apóstol de la unificación italiana. Este ideólogo hace uno de los más valiosos análisis de la ideología nacionalista; la distingue, en primer lugar, como IDENTIDAD NACIONAL, el conjunto de rasgos étnicos, culturales, religiosos y de lengua compartida por el grupo.

Y el NACIONALISMO mal entendido, que es la información o exacerbación de la conciencia de identidad y la diferencia de tal grupo, producida en la mayoría de las ocasiones por la hostilidad de otros colectivos y la persecución sufrida por la Identidad Nacional.

El término "Nacional" es agresivo en su esencia, inventado por el Estado, y no tiene otro motivo que el enfrentamiento. El Estado se afirma y se instituye frente a los otros, llevándolo a inventar la patria y la antipatria.

La Nación es, por lo tanto, un concepto puramente político. La historia de

cada país nos da un ejemplo de cómo el Estado determina arbitrariamente la pertenencia de grupos étnicos enteros a una Nación, gracias a la coacción brutal o al capricho de los gobernantes, como sucedió con los habitantes de la actual Ribera Francesa, que se durmieron como italianos y despertaron siendo franceses; o los mexicanos de Texas y los helioglandeses, que les súbditos de la Reina que vendió isla a los alemanes y perdieron su mayor virtud y orgullo que era ser ingleses para convertirse en alemanes, sus enemigos.

Como ejemplo de que la Nación surge espontáneamente, que no crea a sí misma por sus características comunes, tenemos la formación política de los E.E.U.U. y la América del Sur. Estados Unidos logró unir su vasto territorio y la mezcla étnica más variada de todas las razas y nacionalidades europeas y de otros continentes (Cinco Civilizaciones y Naciones).

América del Sur y del Centro, se dividió en gran variedad de Estados, a pesar de ser una etnia, una religión y un idioma. Éste fue el resultado de los intereses de pequeñas minorías que hicieron la guerra mutuamente con el nombre de las "exigencias nacionales" y del "honor nacional".

Otro ejemplo es EL MUNDO ÁRABE

(Continúa)

UN MARAVILLOSO MOMENTO CON LA GASTRONOMÍA LIBANESA

Por Gloria Amor G.

En cada número de "AL JAWATER", nos permitiremos darles menús completos formados a base de la amplia y exquisita Cocina Libanesa.

En esta ocasión preparamos para empezar:

"La Sopa Saida"

INGREDIENTES:

- 1½ kg. De carne de espinazo de cordero, con huesos y tuétanos
- 150 grs. Arroz
- 75 grs. Mantequilla
- 1¼ kg. Espinacas bien picadas
- 75 grs. Cebollas bien picadas
- 2 Cucharadas de sal
- 30 grs. Ajo molido con sal
- 2 Manojos de cilantro molido con ajo
- 3 Bolas pequeñas de kibbi y
- 2½ lts. Agua fría.

PREPARACIÓN:

Corte la carne en piezas de 45 grs. aproximadamente; lave los huesos en agua fría y póngalos con la carne en una olla; cúbralos con agua fría y coza a fuego alto hasta que aparezca la espuma, la cual deberá remover. Baje el fuego a menos de la mitad. Después que haya hervido una hora, añada el arroz. Fría las cebollas en mantequilla, y antes de que se doren, ponga cilantro y ajo. Cerca de 30 minutos antes de servir, añada las espinacas y el kibbi. Retire los huesos de la olla cuando vaya a poner la sopa en un platón.

Para continuar nuestro menú, podemos tener un delicioso:

"Arroz Blanco con Fideo".

INGREDIENTES:

- 750 grs. Arroz
- 180 grs. Mantequilla
- 300 grs. Fideos
- ¼ lts. Agua
- 2 Cucharadas pequeñas de sal
(El fideo se puede aumentar o disminuir de acuerdo a su gusto).

PREPARACIÓN:

Lave el arroz en agua fría y déjelo remojar en agua caliente. Derrita mantequilla en una cacerola. Rompa el fideo y póngalo a freír en la mantequilla hasta que se dore. Añada el arroz y agítelo cuidadosamente para mezclarlo con los fideos. Añada sal y agua. Déjelos hervir primero a fuego alto y luego déjelos a fuego lento hasta que estén bien cocidos.

Vamos al plato fuerte:

"Macarrón con Carne Asada"

INGREDIENTES:

- 1 kg. Macarrón cocido
- 1½ kg. Carne de res
- 180 grs. Mantequilla
- 120 grs. Cebollas picadas
- 300 grs. Jitomates
- 120 grs. Zanahorias y lechugas
- 180 ml. Salsa de jitomate
- ½ Copa de vino blanco
- 2 Cucharadas pequeñas de sal
- ½ Cucharada pequeña de pimienta
- 60 grs. Harina
- ¼ lts. Agua o caldo
- 150 grs. Mantequilla derretida.

PREPARACION:

Mezcle sal con agua y hierva perfectamente el macarrón durante 15 minutos a fuego alto. Cuando esté listo póngalo en un colador y déjelo escurrir. Derrita la mantequilla. Añada la carne, que deberá haber enrollado, y déjala dorar completamente. Póngala en otro recipiente. En donde está la mantequilla, fría las cebollas y añada los vegetales. Cuando estén fritos, añada harina, salsa de jitomate y al final vino y agua. Revuelva y vierta la mezcla sobre la carne. Coza a fuego medio durante dos horas. Ponga la carne en un platón haciendo rebanadas delgadas. Vierta sobre ella la salsa que preparó. Ponga encima el macarrón mezclado con mantequilla derretida y queso gratinado.

Ya para terminar, soborearemos una:

"Jalea de Ciruelas"

INGREDIENTES:

- 1 kg. Ciruelas maduras
- 650 grs. Azúcar.

PREPARACIÓN:

Lave las ciruelas y quiteles las semillas. Cózalas a fuego lento y déjelas escurrir en un colador o saco de muselina. Añádale azúcar y agite bien. Hierva hasta que se especen y viértalas en un recipiente de vidrio. Déjelas enfriar y sirva.

Amigos, no nos resta mas que decirles Sahtain.

Centro Cultural Mexicano Libanés A.C.

FUNDADORES

C.P. Alfredo Harp Helú
Presidente
Lic. José Slim Helú (+)
Vicepresidente
Antonio Rafful Assam
Tesorero
Antonio Trabulise Kaim
Director General
Emilio Trabulise Kaim
Gerente General

"AL JAWATER" (Las Ideas), publicará los datos que nos envíen de libaneses o descendientes de libaneses que hayan destacado en cualquier profesión, llevado a cabo acciones enaltecedoras para sus raíces o bien labores individuales o comunitarias de personas o sociedades de la Colectividad, así como sugerencias, opiniones y artículos. Pueden escribirnos a:

"AL JAWATER" (Las Ideas): Belisario Domínguez No. 70,
Col. Del Carmen, Coyoacán, C.P. 04100 México, D.F.

LOS TEMPLOS MARONITAS, ORTODOXOS Y MELKITAS EN LA CIUDAD DE MEXICO.

Por José Mina José

Es interesante conocer las historias de los templos que, en nuestra Capital, han servido como sede a los integrantes de las comunidades cristianas orientales, concretamente a los maronitas, a los ortodoxos y a los católicos melkitas, mismos que han tenido un desempeño muy destacado al servicio de todos los cristianos mexicanos que han acudido a ellos. Iniciaremos la serie con una semblanza de la Iglesia de Nuestra Señora de Valvanera, situada en la esquina que forman las calles de Uruguay y Correo Mayor, primera sede de los católicos maronitas del Distrito Federal, con una magnífica colaboración de Alberta Hernández Arrieta.

TEMPLO DE NUESTRA SEÑORA DE VALVANERA

Pasada la Conquista en la Nueva España, se vio la necesidad de que vinieran mujeres españolas a tierras de América. La escasez de ellas frente a la abundancia de mujeres indígenas, dio principio a una serie de situaciones ilegales, como consecuencia de un mestizaje basado en la violencia que se produjo durante la colonización.

Las mujeres que llegaron al continente americano fueron de los más diversos tipos; sencillas algunas, cultas damas obras, educadoras, monjas, o frívolas que sólo buscaban ricos maridos para obtener una posición social y económica. Esto ocasionó que proliferaran en la ciudad una gran cantidad de españolas que ejercieron la prostitución, provocada por la falta de estudios y oportunidades que la misma sociedad novo-hispana les había impuesto.

Por ello, en 1572 varios caballeros se reunieron con el objeto de fundar un recogimiento para mujeres españolas arrepentidas, con el nombre de Jesús de la Penitencia. Los fundadores, Diego de San Román, Jerónimo Romero y Diego García de Palacios, compraron una casa, la que hipotecaron porque no tenían medios económicos para sostener la institución y formaron una cofradía que recibió el nombre de Nuestra Señora de la Soledad, cuyos integrantes se comprometieron a pedir limosna de puerta en puerta. Hacia 1568, el inmueble amenazaba con venirse abajo, por lo cual trabajaron activamente en la reconstrucción.

No podían los fundadores ocuparse personalmente de la dirección de la casa de recogimiento, ni de sus actividades internas; necesitaban mujeres de buena conducta, las que encontraron en el Convento de la Concepción. Entre ellas sobresalió Ana de Soto, que habría de dar solidez a la obra. La labor de organizar a la institución iba más allá de la corrección, puesto que se pretendía examinarlas a la mejor vida cristiana. Se observaba en este recogimiento una vida parecida a la de las monjas, aunque sin voto alguno.

La pobreza con que se inició el recogimiento se acentuó conforme mayor era el número de mujeres que ingresaban. Llegaron algunas mujeres con dote, lo que permitió ampliar la casa. Se construyó una iglesia, pero las aportaciones no eran sufi-

cientes, lo que trajo la necesidad de pedir ayuda al Rey, negada debido a una disposición misma del monarca. Poco a poco el problema se agudizó, y hacia 1577 las monjas y los cófrades pedían que se les otorgara una merced de indios o estancia de ganado, lo cual finalmente se les concedió.

Hasta 1594 la institución fue dirigida por Ana de Soto. En ese mismo año se hizo la reconstrucción de la casa, entrando en la iglesia. A la muerte de la fundadora ocuparon su lugar otras mujeres, de entre las mismas que ingresaron para ser monjas. Este recogimiento perduró hasta 1633, convirtiéndose después en un verdadero convento al que llamaron Nuestra Señora de Valvanera.

El siglo XIX arrastró con él, y las religiosas fueron trasladadas en 1861 al de San Jerónimo, donde permanecieron hasta 1863, en que todas fueron definitivamente enclaustradas.

La iglesia actual se construyó con la aportación económica de doña Beatriz de Miranda—viuda del aportador de oro de la Casa de Moneda—quien dispuso para la institución la cantidad de veinticinco mil pesos destinados a la ampliación y reedificación del templo. La primera piedra se puso el 3 de mayo de 1667, dedicándose el 8 de diciembre de 1671 en solemne ceremonia, a la que asistieron el Virrey Marqués de Mancera y su esposa doña Leonor de Carreto.

Con las Leyes de Reforma el convento y la decoración de la iglesia fueron destruidos. En cambio el exterior conserva la ornamentación característica del siglo de su construcción. La fachada, según disposición de todos los templos de monjas con puertas gemelas alineadas a la calle, consta de dos cuerpos: el vano de acceso formado por un arco de medio punto, enmarcado por pares de pilastras con estrías y formando parte del establecimiento un friso con triglifos y metopas. En el segundo, pilastras con estrías móviles y capitel jónico; al lado de estas, pináculos herrerianos, conjuntándose para resaltar vitrales de reciente manufactura. Remata una cornisa que corre a lo largo del templo y sobresale la torre campanario, revestida de azulejo, que nos recuerda la influencia mujejar en la Nueva España.

La Iglesia Maronita fue fundada por San Marón, abad que se retiró a las montañas libanesas cercanas al río Orontes; consiguió reunir un gran número de discípulos que formaron el primer núcleo de la Iglesia Maronita. La fiesta de San Marón es celebrada el día 14 de febrero. Depende de la Santa Sede. (N. de la T.)

Las autoridades de la Orden son elegidas por Capítulos Generales; la nominación en México es hecha por la Congregación de las Iglesias Orientales del Vaticano. Actualmente, el Patriarca de la Orden, que reside en Bkerke, Libano, es un hombre muy querido que ha luchado objetivamente por la paz en aquel país: Nasrallah Boutros Stair; el Jefe de la Misión Maronita Libanesa en México, es Monseñor Jacques Najm, quien atiende en la Iglesia de Nuestra Señora del Libano, en la Col. Florida de esta capital; persona de cultura admirable, libanismo y cordialidad extrema, ha sido autor de varios libros, entre los que destaca su Directorio de Familias Libanesas en la República Mexicana, así como la publicación de otros sobre temas de su grey. Un gran número

de mexicanos acuden a su Iglesia, la que, junto con el R. P. George Abi Younis, hombre joven como dinámico, que ha hecho en una gran labor para ayudar a la educación niños perjudicados por la guerra, atendidos Orden de San Vicente de Paul.

Entre la Iglesia Católica Romana y la Orden no hay diferencias doctrinales y sus ritos fundamentales son los mismos. La diferencia es que la Iglesia Maronita celebra la Santa los demás ritos, con algunas partes en arameo o árabe, pero la mayor parte del acto e idioma de la nación en que sucede, en nuso o el castellano. Debemos subrayar la importancia del arameo en el ritual litúrgico Maronita que es la lengua en que habló Nuestro Señor Jesucristo. Las palabras de Consagración de la Eucaristía, el Voto, son las mismas que pronunció el Señor, conservadas en su idioma original.

Recordamos con mucho cariño, entre otros doctores maronitas, al R. P. Pedro Kahwagi, en Libano en 1906. Recibió las órdenes sagradas en el Seminario de la Sagesse, en Bel 10 de mayo de 1928. Fue Vicario del Arzobispado de Salda y Vicario en Bhamdoun. En 1937 y Unión Americana y después de dos años en el vecino, regresó al Libano. En 1945 vino a México enviado por el entonces Patriarca de la Congregación Oriental. Aportó a la Parroquia Maronita fines dotes espirituales. Hombre culto que más, dominaba el idioma inglés, el francés, el español, el arameo y el latín.

En el Templo de Nuestra Señora de Valvanera está el R. P. José Bustani, hombre muy querido en la comunidad mexicana de ascendencia libanesa, autor de un libro sobre la vida de San Marón y que siempre ha respondido a los movimientos libanistas, así como a los de su comunidad desde su llegada a México en 1960.



VALVANERA, ambas "V" son labiodentales. Valvanera (Nuestra Señora de). Liturgia de la Virgen, descubierta en el siglo por Nuño Oñez en el tronco de un roble, formada de enjambres de abejas, a la que se le dio una capilla que se convirtió en el monasterio de su nombre, en la Rioja, provincia de Logroño, de la que fue proclamada patrona, su objeto de gran veneración en toda España, especialmente en Méjico. Es su fiesta el 11 de marzo. Fue coronada canónicamente en Logroño en octubre de 1954.

Fuente: Enciclopedia ESPASA CALPE.